

CONSIGNES DE MONTAGE DE CHARNIERES CAPSI à lire absolument avant utilisation

Félicitations pour avoir choisi des charnières CAPSI !

Les charnières CAPSI offrent des solutions radicalement nouvelles pour la fixation, le rappel et la fermeture de vos portes. Pour permettre la miniaturisation de la charnière, la force et la précision de son rappel, son étanchéité fortement améliorée, les principes de fixation et de réglage de votre charnière sont nouveaux et requièrent votre attention.

FIXATION SUR LE VERRE :

La distance entre plaque et contre-plaque pincées sur le verre, autour de l'encoche, doit toujours valoir environ 12,5 – 13 mm, indépendamment de l'épaisseur du verre pincé. Si cette distance est trop faible, le ressort de rappel sera coincé entre la plaque et contre-plaque et la charnière bloquée. Si elle est trop grande, l'ouverture de la porte dans une direction sera impossible.

Le calage doit donc compenser précisément les différences d'épaisseur du verre d'une installation à l'autre. Vous devez respecter scrupuleusement les épaisseurs de cales préconisées (Cf. tableau suivant). (Photos A et B). Bien centrer la charnière à l'intérieur de l'encoche (A', A'').

Epaisseur des cales lièges ou plastique	Epaisseur de glace			
	6 mm	8 mm	10 mm	12 mm
			1 + 1 (1 de chaque côté de la glace) liège 3mm	Cales spéciales sur demande
		1 + 1 (1 de chaque côté de la glace) liège 5mm	1 + 1 (1 de chaque côté de la glace) plastique 1,5mm	
	1 + 1 (1 de chaque côté de la glace) liège 6mm	1 + 1 (1 de chaque côté de la glace) plastique 2,5mm		

Les vis de serrage doivent être serrées à bloc (couple nominal 4 N.m). (Photos C & D)

Nota : les cales sont en plastique transparent ou en liège butyle – matériau écologique, fortement compressible, et qui adhère dans le temps et sous pression à la fois au verre et au métal. Ainsi aucun resserrage de la charnière n'est nécessaire dans le temps.

NE JAMAIS REUTILISER DES CALES DEJA COMPRIEES PENDANT PLUSIEURS HEURES.

L'épaisseur totale finale de la charnière fixée sur la glace vaut environ 22 mm. (Photo E)

FIXATION AU MUR :

Le mur doit être plan. Les axes des charnières doivent être parfaitement alignés. Idéalement, les charnières doivent être fixées en premier lieu sur la glace, bien centrées dans leurs encoches et rigoureusement alignées entre elles ; puis l'ensemble vissé au mur.

La qualité du support et de l'ancrage des vis murales ainsi que le serrage de ces vis sont essentiels pour une bonne tenue dans le temps de l'installation.



REGLAGE DE LA POSITION DE RAPPEL :

Les charnières vous sont livrées libres de rappel. Une fois l'ensemble monté, il convient de placer la porte dans sa position souhaitée de rappel et de la maintenir ainsi.

Dans cette position, il faut visser à bloc la vis sans tête de blocage de la position de la came de rappel ; sur toutes les charnières équipant la même porte. (Photo F)

IMPORTANT : LORSQUE LA CAME DE L'UNE DES CHARNIERES AU MOINS A ETE BLOQUEE, NE JAMAIS FAIRE PIVOTER LA PORTE SANS QUE LES CAMES DE TOUTES LES CHARNIERES AIENT ETE PREALABLEMENT ELLES-MEMES BLOQUEES. Le non-respect de cette consigne peut rendre le réglage définitif très complexe ; à défaut conduire à un fonctionnement fortement dégradé du rappel. LA POSITION DE RAPPEL N'EST FIGEE QUE LORSQUE TOUTES LES VIS DE BLOCAGE ONT ETE SERRRES A BLOC.

MISE EN PLACE DES CACHE-VIS :

Les cache-vis fournis avec la gamme CAPSI sont en laiton décoré pré-adhésivés pour la meilleure tenue dans le temps. Une fois collés, ils ne peuvent plus être ôtés sans être détruits (par exemple, par perçage au centre du cache avec un foret de dia. 1 mm). **CONSEIL :** NE COLLER LES CACHE-VIS QU'EN TOUTE FIN DE VOTRE CHANTIER, APRES RECEPTION DE L'ENSEMBLE DE L'INSTALLATION.

Nota : des lots de cache-vis sont disponibles sur stock chez Adler s.a.s

CAPSI HINGE INSTALLATION INSTRUCTIONS

Carefully read prior to installation

Congratulations on having selected CAPSI hinges!

CAPSI hinges offer **radically new solutions** for the installation, return and closure of your doors. In order to miniaturise the hinge, to allow a strong and precise return, and its high-improved hermetic design, **the hinges' installation and adjustment principles** have been redesigned and therefore require all your attention.

MOUNTING ON THE GLASS:

The distance between the plate and back plate clamped on the glass, around the notch, must always be 12.5 – 13 mm, regardless of the glass thickness. If this distance is too narrow, the return spring will become trapped between front plate and back plate, causing the hinge to be blocked. If it is too large, it will be impossible to open the door in one direction.

The shims must precisely compensate the differences in glass thickness from one installation to another. The shim thickness recommended must be carefully followed (see table below). (pictures A&B). Hinge should be adjusted inside the cut-out (A', A'').

Thickness of cork shims or plastic shims	Glass thickness			
	6 mm	8 mm	10 mm	12 mm
			1 + 1 (1 on each side of the glass) cork 3 mm	Special: consult Adler sas
		1 + 1 (1 on each side of the glass) cork 5 mm	1 + 1 (1 on each side of the glass) plastic 1,5 mm	
	1 + 1 (1 on each side of the glass) cork 6 mm	1 + 1 (1 on each side of the glass) plastic 2,5 mm		

The clamping screws must be securely tightened (nominal torque 4 N.m). (pictures C&D).

Note: preferably, the shims are in transparent plastic or in butyl cork – an ecological and highly compressible material, which offers long-term adherence under pressure to both glass and metal. Therefore, the hinge will not need to be retightened over time.

SHIMS ALREADY COMPRESSED FOR SEVERAL HOURS SHOULD NOT BE RE-USED.

Mounted hinge total thickness must measure around 22 mm. (see picture E)

WALL MOUNTING:

The wall must be flat. The hinge axes must be perfectly aligned. Ideally, the hinges must be first mounted on the glass, carefully aligned. Only then shall the assembly be mounted to the wall.

The quality of the support, anchoring and tightening of these wall screws is essential to ensure proper resistance of the installation over time.



RETURN POSITION ADJUSTMENT:

The hinges are delivered free of return setting.

Once the assembly is mounted, the door has to be positioned and held in its desired return position. In this position, the headless set screw of the return cam will be fully tightened. Proceed equally with all hinges of the same door.

IMPORTANT: WHEN THE CAM OF AT LEAST ONE OF THE HINGES IS BLOCKED, DO NOT PIVOT THE DOOR UNLESS ALL THE OTHER HINGES ARE ALSO TIGHTENED. Disregard of this instruction may significantly complicate the final adjustment, or even lead to significantly downgraded return operation.

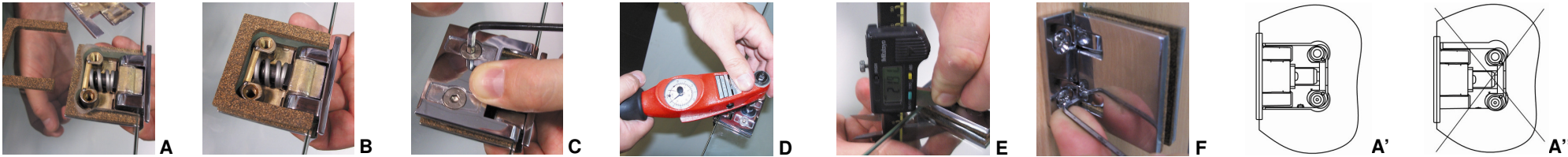
THE RETURN POSITION IS DEFINITIVE ONLY WHEN ALL SET SCREWS HAVE BEEN FULLY TIGHTENED.

FITTING SCREW CAPS:

The adhesive decorative screw caps supplied with the CAPSI range are made of brass enhanced resistance over time. Once bonded, they cannot be removed without being damaged (for example, by drilling in the centre of the cap with a 1 mm dia. drill bit).

HINT: DO NOT INSTALL THE SCREW CAPS UNTIL THE END OF THE PROJECT, AND AFTER ACCEPTANCE OF THE ENTIRE INSTALLATION.

Note: screw cap sets are available from Adler s.a.s



MONTAGEVORSCHRIFT FÜR PENDELTÜRBESEHLÄGE CAPSI

Unbedingt vor dem Gebrauch zu lesen

Gratulationen für Ihre Auswahl der CAPSI- Scharnieren !

Die CAPSI- Pendeltürbeschläge bieten **ganz neue Lösungen** zum Fixieren, zum Rückstellen und zum Schließen Ihrer Türen an. Um den Kleinbau, die Kraft und die Genauigkeit der Rückstellung und die stark verbesserte Dichtigkeit des Pendeltürbeschlags zu ermöglichen, gibt es eine **neue Art und Weise der Befestigung und der Anstellung**, die Ihre Aufmerksamkeit verlangt.

BEFESTIGUNG AUF GLAS :

Der innere Abstand zw. beiden auf dem Glas und um dem Glas- Ausschnitt angezogenen Metal- Flanken soll immer unabhängig von der Glasdicke ca. 12,5 bis 13 mm betragen. Wenn dieser Abstand zu klein ist, wird der Rückstell-Feder gehemmt und das Scharnier blockiert. Wenn der Abstand zu groß ist, wird die Türdrehung in eine Richtung unmöglich. Die Unterlegscheiben müssen deswegen die Verschiedenheit der Glasdicken je nach Einrichtungsobjekt genau ausgleichen. Sie sollen die vorgeschriebenen Unterlagendicken genau beachten (siehe folgende Tabelle). (Bilder A u. B). Der Beschlag soll innerhalb des Glasausschnitts gut zentriert werden (A', A'').

	Glasdicken			
	6 mm	8 mm	10 mm	12 mm
Unterlagen aus Kork / bzw. aus Plastik			1 + 1 (1 auf jeder Glasseite) Kork 3mm	Speziellen Unterlagen auf Anfrage
		1 + 1 (1 auf jeder Glasseite) Kork 5mm	1 + 1 (1 auf jeder Glasseite) Plastik 1,5mm	
	1 + 1 (1 auf jeder Glasseite) Kork 6mm	1 + 1 (1 auf jeder Glasseite) Plastik 2,5mm		

Die Befestigungs- Schrauben müssen fest angezogen werden (Drehmoment: 4 N.m). (Bilder C & D)

Bem. : Die Unterlagen sind entweder aus durchsichtigem Kunststoff oder aus Kork mit Butyl – einem umwelt-freundlichen und stark verdichtbaren Werkstoff, der wegen dem vom Glas und Metal ausgeübten Druck mit der Zeit klebt. Damit brauchen Sie nicht die Befestigungs- Schrauben nach einer gewissen Zeit wieder anzuziehen.

WÄHREND MEHREREN STUNDEN SCHON VERDICHTETE UNTERLAGEN NIE WIEDER VERWENDEN.

Die Gesamtdicke der auf Glas befestigten Scharniere beträgt ca. 22 mm. (Bild E)

BEFESTIGUNG AM WAND :

Der Wand muss eben sein. Die Achsen der Scharniere sollen perfekt fluchten. Idealerweise sollten die in den Glas-Ausschnitten gut zentrierten und ausgerichteten Beschläge zunächst auf Glas fixiert werden, und dann das Ganze an der Wand verschraubt werden.

Die Qualität der Auflage, die Verankerung als auch das Festziehen der Wandschrauben sind wesentlich zur guten Dauerfestigkeit der Anlage.



ANSTELLUNG DER RÜCKSTELLPOSITION:

Die Beschläge werden im rückstellfreien Zustand geliefert. Nach der Montage soll die Tür in der gewünschten Rückstellposition gestellt und gehalten werden.

In dieser Position soll die M5- Imbußschraube zum Blockieren der Nockenposition fest- angezogen werden; dies gilt für alle Scharnieren einer Tür. (Bild F)

WICHTIG : WENN DIE NOCKE MINDESTENS EINES SCHARNIERS BLOCKIERT WORDEN IST, SOLLTE DIE TÜR NIE GEDREHT WERDEN, BEVOR DIE NOCKEN ALLER ANDEREN SCHARNIEREN AUCH SELBST BLOCKIERT WORDEN SIND. Das Nicht-Beachten dieser Vorschrift kann die End-Anstellung sehr kompliziert machen; ansonsten kann der Rückstellfähigkeit stark beeinträchtigt werden.

Die RÜCKSTELLPOSITION IST ERST FESTGELEGT, WENN ALLE EINSTELLSCHRAUBEN FEST- ANGEZOGEN SIND.

AUFKLEBEN DER SCHRAUBENABDECKUNGEN:

Die mit der CAPSI- Produktreihe mitgelieferten Schraubenabdeckungen sind aus Messing mit veredelter Oberfläche und Klebschicht zur besseren Dauerhaltbarkeit versehen. Einmal geklebt kann man die nicht ohne Zerstörung ausgetrennt werden (z.B. durch Bohren der Abdeckung in ihrer Mitte mit einem Ø1mm-Bohrer).

RAI : SCHRAUBENABDECKUNGEN SOLLTEN GANZ AM ENDE DER BAUSTELLE NACH DER ABNAHME DER ANLAGE ERST FESTGEKLEBT WERDEN.

Bem. : Sets mit Schraubenabdeckungen sind bei ADLER auf Lager verfügbar.

CONSIGNAS DE MONTAJE DE LAS BISAGRAS CAPSI

Es imprescindible leer estas consignas antes de la utilización

¡Le felicitamos por haber elegido las bisagras CAPSI!

Las bisagras CAPSI ofrecen **soluciones radicalmente nuevas** para la fijación, la reposición y el cierre de sus puertas. Para permitir la miniaturización de la bisagra, la fuerza y la precisión de su reposición y mejorar considerablemente su estanqueidad, **los principios de fijación y de ajuste de su bisagra son nuevos** y requieren su atención.

FIJACION EN EL CRISTAL:

La distancia entre placa y contraplaca sujetas en el cristal, alrededor de la muesca, debe estar siempre comprendida entre 12,5 – 13 mm, independientemente del grosor del cristal. Si esta distancia es demasiado reducida, el muelle de reposición quedará inmovilizado entre la placa y la contraplaca y la bisagra se bloqueará. Si es demasiado grande, será imposible abrir la puerta en una dirección.

Por tanto, el calce debe compensar exactamente las diferencias de grosor del cristal de una instalación a otra y se deben respetar escrupulosamente los grosores de calces recomendados (Véase el cuadro que figura a continuación) (Fotos A y B). Centrar bien la bisagra dentro de la muesca (A', A'').

	Grosor del cristal			
	6 mm	8 mm	10 mm	12 mm
Grosor de los calces de corcho o plástico			1 + 1 (1 por cada lado del cristal) corcho 3 mm	Calces especiales por encargo
		1 + 1 (1 por cada lado del cristal) corcho 5 mm	1 + 1 (1 por cada lado del cristal) plástico 1,5 mm	
	1 + 1 (1 por cada lado del cristal) corcho 6 mm	1 + 1 (1 por cada lado del cristal) plástico 2,5 mm		

Los tornillos de apriete deben apretarse a fondo (par nominal 4 N.m) (Fotos C y D).

Nota: Los calces son de plástico transparente o de corcho butilo – material ecológico, muy compresible y que se adhiere con el tiempo, y bajo presión, a la vez al cristal y al metal. De este modo, no es necesario volver a apretar posteriormente la bisagra.

NO REUTILIZAR NUNCA CALCES YA COMPRIMIDOS DURANTE VARIAS HORAS.

El grosor total final de la bisagra fijada en el cristal es de 22 mm aproximadamente (Foto E).

FIJACION EN LA PARED:

La pared debe ser plana. Los ejes de las bisagras deben estar perfectamente alineados. Es preferible **fixar en primer lugar las bisagras en el cristal**, bien centradas en sus muescas y rigurosamente alineadas entre sí. Después, atornillar el conjunto a la pared.

La calidad del soporte y del anclaje de los tornillos murales, así como su apriete, son esenciales para una buena resistencia de la instalación con el paso del tiempo.

!



AJUSTE DE LA POSICION DE REPOSICION:

Las bisagras se entregan sin reposición. Una vez montado el conjunto, es conveniente poner la puerta en la situación de reposición que se desee y mantenerla.

En esta posición, hay que atornillar a fondo el tornillo sin cabeza de bloqueo de la posición de la leva de reposición; esta operación debe realizarse en todas las bisagras de la puerta. (Foto F)

¡IMPORTANTE: CUANDO SE HA BLOQUEADO LA LEVA DE AL MENOS UNA DE LAS BISAGRAS, NO GIRAR NUNCA LA PUERTA SIN HABER BLOQUEADO PREVIAMENTE LAS LEVAS DE TODAS LAS BISAGRAS. El incumplimiento de esta consigna puede hacer muy complejo el ajuste definitivo y que se degrade el funcionamiento de la reposición.

LA POSICION DE REPOSICION SOLO SE OBTIENE CUANDO SE HAN APRETADO A FONDO TODOS LOS TORNILLOS DE BLOQUEO.

COLOCACION DE LAS TAPAS DE TORNILLOS:

Las tapas de tornillos suministradas con la gama CAPSI son de latón decorado pre-adhesivados para una mayor durabilidad. Una vez pegados, no se pueden retirar sin destruirlos (por ejemplo, taladrando en el centro de la tapa con una broca de 1 mm de diámetro).

CONSEJO: NO PEGAR LAS TAPAS DE TORNILLOS HASTA QUE SE HAYA TERMINADO LA OBRA, DESPUES DE LA RECEPCION DE TODA LA INSTALACION. Nota: Adler s.a.s. dispone en stock de lotes de tapas de tornillos.

